

He is entitled to fees of at least \$300 per day of hearing.

He may, before agreeing to act as arbitrator of grievances or disputes other than a dispute referred under sections 93.3 and 97 of the Labour Code (R.S.Q., c. C-27), conclude an agreement with the parties on different fees. Similarly, a grievances arbitrator who is remunerated by a single party under a collective agreement may agree upon different fees with the party. Failing an agreement, the first two paragraphs apply.

**2.** For deliberation and the drafting of awards, a disputes arbitrator is entitled to the fees fixed by or agreed to under section 1 for a maximum of 20 hours, while a grievances arbitrator is entitled to those fees for a maximum of 10 hours. The period of time for deliberation and drafting for an arbitrator of grievances or disputes other than a dispute referred under sections 93.3 and 97 of the Labour Code does not include the hours that an arbitrator spends in deliberation with the assessors.

An arbitrator of grievances or disputes other than a dispute referred under sections 93.3 and 97 of the Labour Code may agree with the parties on the period of deliberation and drafting before the beginning of deliberation. Failing an agreement, the first paragraph applies.

Upon request, the Minister of Labour may, considering the particular complexity of a case, pay additional fees to the arbitrator of a dispute referred under sections 93.3 and 97 of the Labour Code, up to a maximum of 20 hours.

**3.** Transportation costs and meal and accommodation expenses shall be reimbursed to an arbitrator in accordance with Directive 7-74 of the Conseil du trésor concerning the Règles sur les frais de déplacement des personnes engagées à honoraires (C.T. 182100 dated 13 January 1993), as amended on the day when they must be applied.

**4.** A travel allowance shall also be granted to an arbitrator who, because of his duties, must travel beyond a radius of 80 kilometres from his place of business.

The amount of this allowance corresponds to the amount obtained by multiplying the rate fixed by or agreed to under section 1 by the number of hours required for the trip using the fastest means of transportation.

**5.** When a case is discontinued or fully settled more than 30 days before the date of the hearing, the arbitrator is entitled to one hour of fees at the rate fixed by or agreed to under section 1 as compensation for all expenses related to the discontinuance or settling of the case.

**6.** When a case is discontinued, fully settled or postponed at the request of a party 30 days or less before the date of the hearing, the arbitrator may charge an amount of \$300 or three hours of fees at the rate agreed to under section 1. Notwithstanding the foregoing, he is not entitled to the expenses related to arbitration provided for in section 1.

**7.** An arbitrator is entitled to reimbursement of the actual costs incurred in renting a room for a hearing.

**8.** Unless otherwise provided for in the collective agreement, the parties shall assume jointly and equally the payment of the fees, expenses and allowances of a grievances arbitrator.

The parties shall assume jointly and equally the payment of the fees, expenses and allowances of a disputes arbitrator where the arbitration is requested under section 74 of the Labour Code or where the collective agreement prescribes that the dispute must be referred to arbitration.

The Minister of Labour shall assume the payment of the fees, expenses and allowances of the arbitrator of a dispute referred under sections 93.3 and 97 of the Labour Code.

**9.** An arbitrator shall submit a detailed account of his fees, making it possible to verify the validity of the fees, allowances or expenses claimed per day.

**10.** This Regulation replaces the Regulation respecting the remuneration of arbitrators, made by Order in Council 975-90 dated 4 July 1990.

**11.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1083

Gouvernement du Québec

**O.C. 1497-96, 4 December 1996**

Financial Administration Act  
(R.S.Q., c. A-6)

**Conditions of contracts of government departments and public bodies  
— Amendments**

Regulation to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies

WHEREAS under section 49 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6), the Government may, by

regulation, upon the recommendation of the Conseil du trésor, determine the conditions of contracts made in the name of the Government by a department, a public body whose operating budget is voted wholly or in part by the National Assembly or any other public body;

WHEREAS it is expedient to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies, made by Order in Council 1166-93 dated 18 August 1993, in particular to introduce requirements respecting quality insurance for the suppliers of certain professional services related to the environment and of auxiliary services related to document printing and reproduction;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of a draft Regulation to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 August 1996 with a notice that it could be made by the Government, with or without amendments, upon the expiry of a 45-day period following the date of that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies with amendments, that Regulation having been the object of a recommendation by the Conseil du trésor;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du trésor:

THAT the Regulation to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies, attached to this Order in Council, be made.

MICHEL CARPENTIER,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## **Regulation to amend the General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies**

Financial Administration Act  
(R.S.Q., c. A-6, s. 49)

**1.** The General Regulation respecting the conditions of contracts of government departments and public bodies, made by Order in Council 1166-93 dated 18 August

1993 and amended by the Regulations made by Orders in Council 1565-94 dated 9 November 1994, 492-95 dated 12 April 1995 and 233-96 dated 28 February 1996, is further amended by substituting the following for section 7.1:

“**7.1** No contract pertaining primarily to any of the specialties listed in Schedules 1 and 2 may be awarded to a supplier unless he meets the following conditions and the conditions set out in those Schedules:

(1) with respect to the specialties listed in Schedule 1, the supplier must hold a registration certificate issued by a registrar accredited by the Standards Council of Canada or by an accrediting agency recognized by it, to the effect that the supplier has a quality system for the field covered by the specialty in question, complying with the required ISO standard;

(2) with respect to the specialties listed in Schedule 2, the supplier must hold accreditation based on the ISO/IEC Guide 25 and issued by the Minister of the Environment and Wildlife for each of the fields of accreditation covered by the contract.

The definitions of the specialties listed in Schedules 1 and 2 correspond to the definitions set out in the Répertoire des spécialités established by the Conseil du trésor for the specialties included therein.

Where a contract is awarded following a call for tenders, the amount of the contract specified in Schedules 1 and 2 shall be construed as the estimated amount of the contract.”.

**2.** The following is substituted for section 10:

“**10.** In the case of a call for bids, the contract shall be awarded to the supplier who submitted the lowest qualifying bid, as calculated in accordance with the method provided for in the tender documents, or to the supplier who becomes such a supplier in accordance with the provisions of section 82.3 of the Regulation respecting services contracts of government departments and public bodies. If equal bids are submitted, the contract shall be awarded by drawing lots among the suppliers concerned. The amount of the contract shall not exceed the price tendered.”.

**3.** Schedule 1 to the Regulation is amended

(1) by inserting the following category after the category “Soil and materials engineering” under the “Construction and physical sciences” group:

## “Category — Environment:

11645 — Characterization of potentially contaminated sites	≥\$10 000	96 12 26	ISO 9002
11646 — Restoration of contaminated sites”; and	≥\$10 000	96 12 26	ISO 9001

(2) by inserting the following at the end:

## “Auxiliary services:

— Cheque form printing	≥\$1	96 12 26	ISO 9002
— Document printing and reproduction			
• Quality level “Fine” or “Prestige”	≥\$1	96 12 26	ISO 9002
• Quality level “Information” or “Office”	≥\$50 000	96 12 31	ISO 9003

**4.** The following is added after Schedule 1:**“SCHEDULE 2****LIST OF THE SPECIALTIES FOR WHICH A SUPPLIER MUST BE ACCREDITED BY THE MINISTER OF THE ENVIRONMENT AND WILDLIFE**

(s. 7.1)

Specialty	Amount of contract	Date of coming into force
Professional services:		
Group — Construction and physical sciences:		
Category — Environment:		
11610 — Microbiological analysis	≥\$10 000	96 12 26
11642 — Inorganic chemical analysis	≥\$10 000	96 12 26
11643 — Organic chemical analysis	≥\$10 000	96 12 26
11644 — Inorganic and organic chemical analysis”.	≥\$10 000	96 12 26

**5.** This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

1091

Gouvernement du Québec

**O.C. 1498-96, 4 December 1996**Financial Administration Act  
(R.S.Q., c. A-6)**Services contracts of government departments and public bodies  
— Amendments**

Regulation to amend the Regulation respecting services contracts of government departments and public bodies

WHEREAS under section 49 of the Financial Administration Act (R.S.Q., c. A-6), the Government may, by regulation, upon the recommendation of the Conseil du trésor, determine the conditions of contracts made in the name of the Government by a department, by a public body whose operating budget is voted wholly or in part by the National Assembly or by any other public body;

WHEREAS it is expedient to amend the Regulation respecting services contracts of government departments and public bodies, made by Order in Council 1169-93 dated 18 August 1993, in particular to replace the criteria for registration under certain environmental specialties in the central register of suppliers of services and goods to the Government by a certification requirement in the area of ISO international standards for quality management or accreditation issued on the basis of the ISO/IEC Guide 25 by the Minister of the Environment and Wildlife and to prescribe special provisions applicable to general maintenance contracts valued at \$50 000 or more and to travel services contracts valued at less than \$100 000;

WHEREAS under sections 10 and 11 of the Regulations Act (R.S.Q., c. R-18.1), the text of a draft Regulation to amend the Regulation respecting services contracts of government departments and public bodies was published in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 21 August 1996 with a notice that it could be made by the Government, with or without amendments, upon the expiry of a 45-day period following the date of that publication;

WHEREAS it is expedient to make the Regulation to amend the Regulation respecting services contracts of